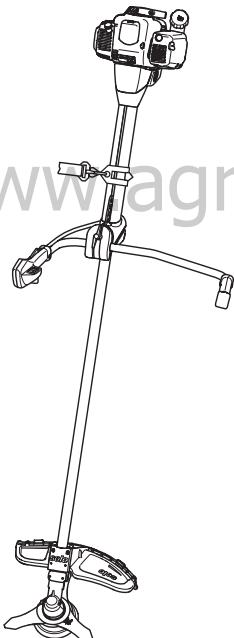


BETRIEBSANLEITUNG MOTORSENSE

142 / 154

DE
EN
NL
FR
ES
PT
IT
SL
HR
PL
CS
SK
HU
SR
DA
SV
NO
FI
ET
LT
LV
RU
UK
BG
RO
EL
TR
MK

www.agrodialog.ru



Inhaltsverzeichnis

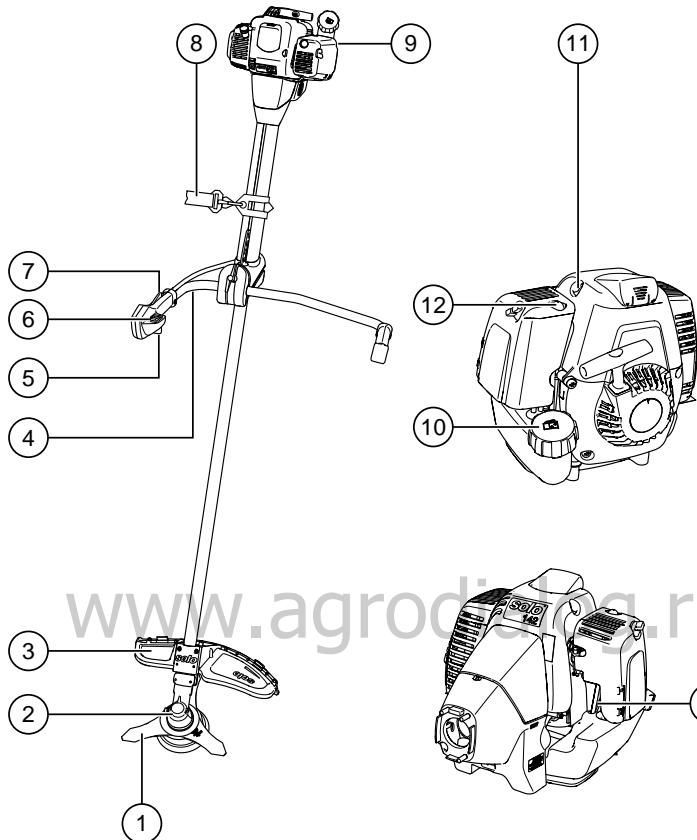
D	Betriebsanleitung.....	8
EN	Translation of the original operating instructions.....	21
NL	Vertaling van de originele gebruikershandleiding.....	34
FR	Traduction du mode d'emploi original.....	47
ES	Traducción del manual de instrucciones original.....	61
PT	Tradução do Manual do Usuário original.....	74
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.....	88
SL	Prevod izvirnika navodila za uporabo.....	102
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu.....	115
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.....	128
CS	Překlad originálního návodu k použití.....	141
SK	Preklad originálneho návodu na použitie.....	154
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása.....	167
SR	О овом приручнику.....	180
DA	Oversættelse af original brugsanvisning.....	193
SV	Översättning av orginalbruksanvisning.....	206
NO	Oversettelse av original bruksanvisning.....	219
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös.....	232
ET	Tõlge originaalkasutusjuhendist.....	245
LT	Originalios instrukcijos vertimas.....	258
LV	Oriģinālās ekspluatācijas instrukcijas tulkojums.....	271
RU	Перевод оригинального руководства по эксплуатации.....	284
UK	Переклад оригінального посібника з експлуатації.....	297
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация.....	310
RO	Traducerea instructiunilor de folosire originale.....	323
EL	Μετάφραση του γνήσιου εγχειρίδιου οδηγιών χρήσης.....	336
TR	Orjinal kullanım kılavuzunun çevirisisi.....	350
MK	Превод на оригиналното упатство за употреба.....	363

© 2015

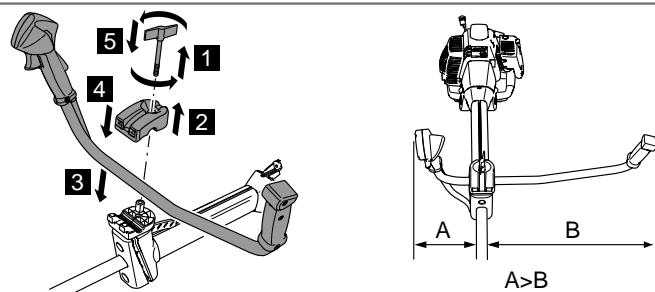
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

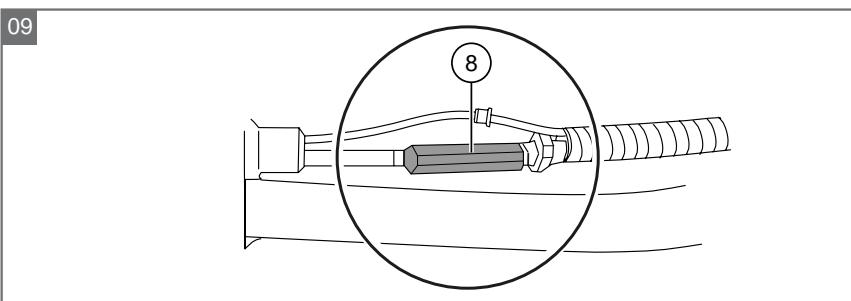
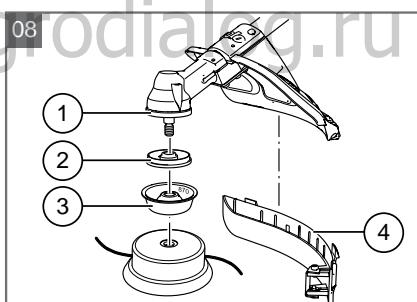
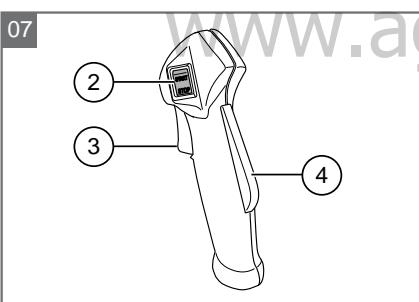
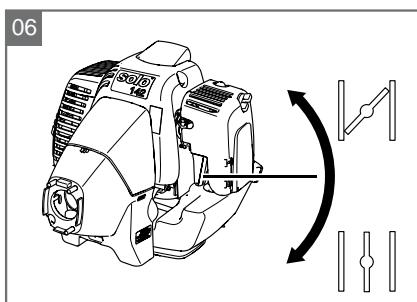
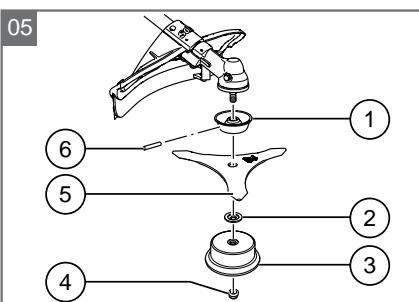
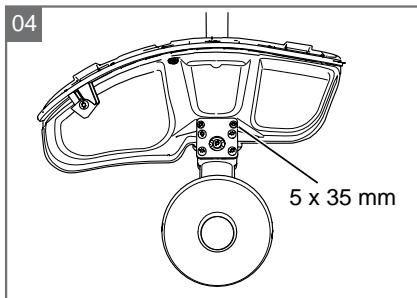
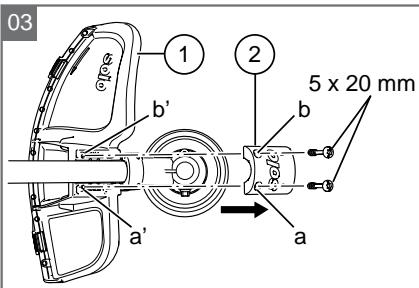
This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

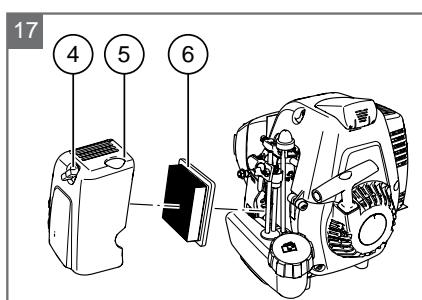
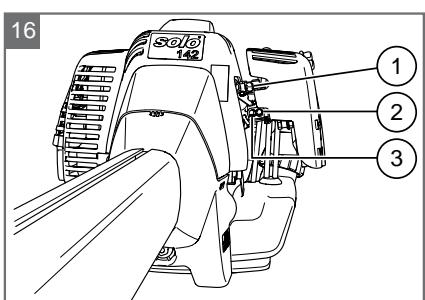
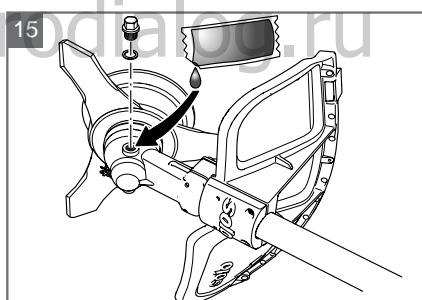
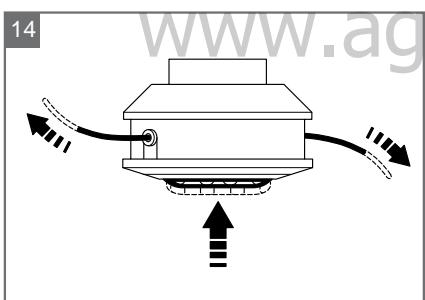
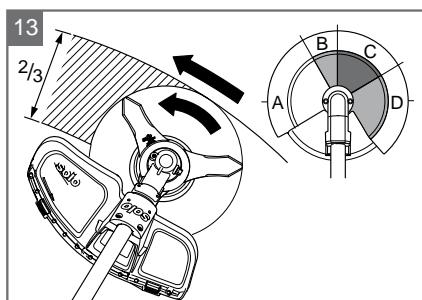
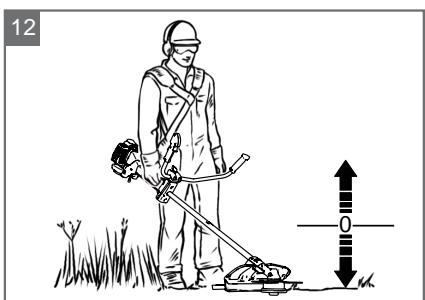
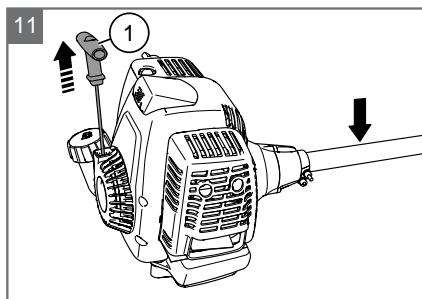
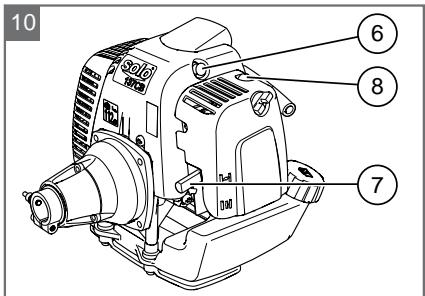
01

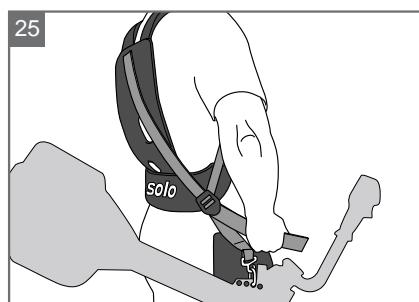
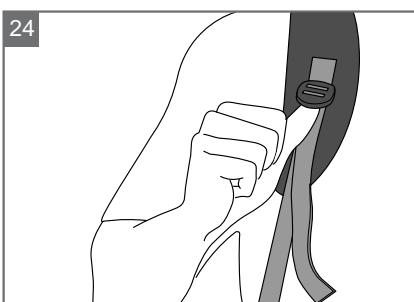
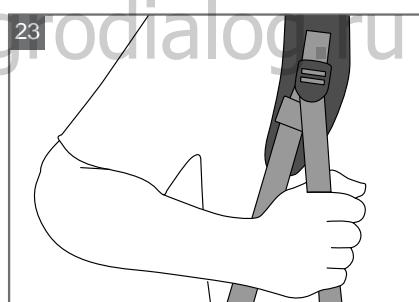
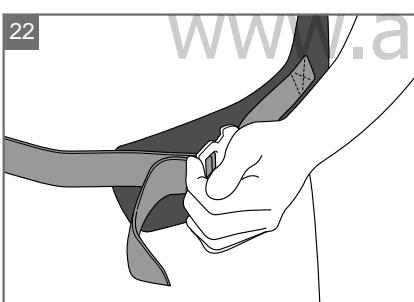
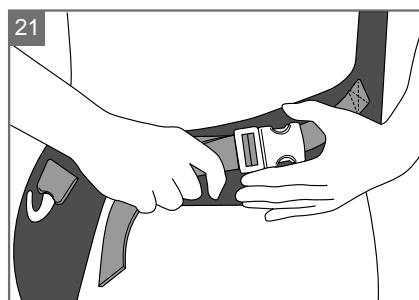
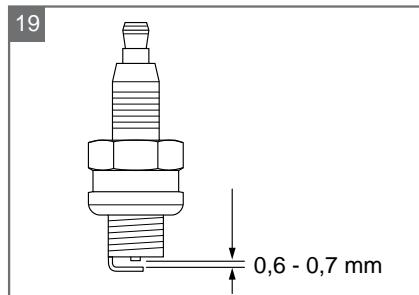
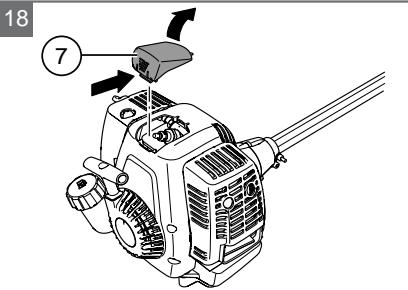


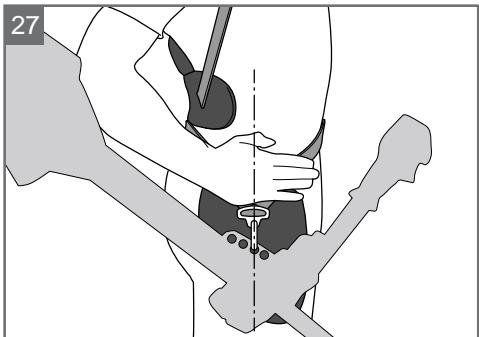
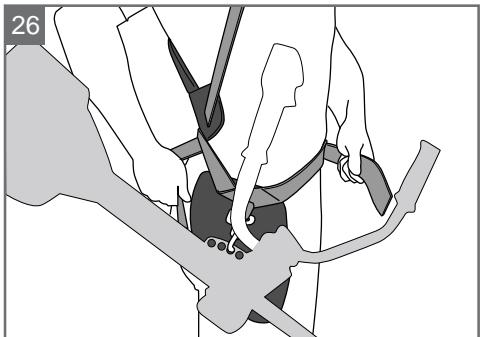
02











ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Оглавление

Предисловие к руководству.....	284
Описание продукта.....	284
Указания по безопасности.....	285
Монтаж.....	287
Топлива и уровня жидкости.....	288
Ввод в эксплуатацию.....	289
Обслуживание.....	290
Техобслуживание и уход.....	292
Хранение.....	294
Повторный ввод в эксплуатацию.....	294
Утилизация.....	294
Устранение неисправностей.....	295
Заявление о соответствии ЕС.....	296
Гарантия.....	296

ПРЕДИСЛОВИЕ К РУКОВОДСТВУ

- Перед вводом в эксплуатацию прочтите данное руководство по эксплуатации. Это является предпосылкой надежной эксплуатации и бесперебойной работы.
- Учитывать указания по безопасности и преду- указания, приведенные в данной документации, а также на устройстве
- Настоящая документация является неотъемле- частью описанного изделия и при продаже должна быть передана покупателю вместе.

Значение знаков



ВНИМАНИЕ!

Точное следование этим предупреждениям может предотвратить нанесение телесных повреждений людям и/или материальный ущерб.



Специальные указания для лучшего понимания и использования.

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Этот документ описывает ручные косильные машины с бензиновым двигателем.

Знаки на устройстве

	Внимание! Проявляйте особую осторожность при работе с устройством.
	Перед вводом в эксплуатацию прочтите руководство по эксплуатации!
	Носите защитные очки, защитный шлем, наушники.
	Носите защитные перчатки.
	Носите защитную обувь.
	Не допускайте попадания частей тела и одежды в режущий аппарат.
	Опасность травмирования выбрасываемыми предметами!
	Расстояние между устройством и сторонним лицом должно составлять не менее 15 м.

Обзор продукта

см. рисунок 1

1	Нож
2	Редуктор
3	Защитный щит
4	«Велосипедная» ручка
5	Рычаг газа
6	Выключатель зажигания
7	Блокиратор рычага газа
8	Ремень
9	Кожух воздушного фильтра
10	Топливный бак
11	Декомпрессионный клапан
12	Насос подкачки (для холодного пуска)
13	Рычаг «Подсос» / «Пуск»

Предохранительные и защитные устройства

Аварийный останов

В аварийной ситуации поставьте переключатель зажигания на "STOP".

Предохранительный щиток от удара камнем

Защищает пользователя от выбрасываемых предметов. Встроенный нож укорачивает режущую нить до допустимой длины.



ВНИМАНИЕ!

Опасность получения травмы!

Не отключайте предохранительные и защитные приспособления.

Использование по назначению

Это устройство предназначено для подравнивания газонов и скашивания травы на частных участках. Иное, выходящее за это использование считается ненадлежащим (использованием не по назначению).

Случаи неправильного применения



ВНИМАНИЕ!

Запрещено применять устройство для промышленных целей.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Используйте устройство только в технически исправном состоянии.
- Не выводить предохранительные и защитные устройства из эксплуатации
- Запрещается использовать при работе с устройством другие режущие инструменты или навесное оборудование.

- Носите соответствующую рабочую одежду:
 - длинные брюки, обувь на устойчивой подошве, защитные перчатки.
 - Защитный шлем, защитные очки, наушники.
- При работе следует обращать внимание на устойчивое положение.
- Не работайте с устройством под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.
- При использовании всегда держите прибор двумя руками.
- Содержите ручки сухими и чистыми.
- Не допускайте попадания частей тела и одежды в режущий аппарат.
- Никому не позволяйте входить в опасную зону.
- Уберите все постороннее предметы из рабочей области.
- Всегда держите предохранительный щиток, головку с леской и двигатель свободными от остатков скошенной травы.
- При оставлении устройства без присмотра:
 - Выключить двигатель
 - Дождаться остановки режущего механизма
- Не оставляйте устройство без присмотра.
- Запрещено пользоваться устройством детям или иным лицам, которые не ознакомились с руководством по эксплуатации
- Перед началом использования проверяйте прочность посадки всех винтов, гаек и болтов устройства.
- Вставьте защитный кожух не всегда перед транспортировкой устройства или ножом или магазина.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

142

Тип двигателя	2-тактный	Уровень звуковой мощности	105 дБ(А)
Рабочий объем	40,7 см ³	Уровень звукового давления	92 дБ(А)
Мощность	1,9 кВт	Вибрация	4,9 м/c ² K = 2,1м/c ²
Рабочий вес без бензина	8,3 кг	Ширина скашивания ножом	25 см
Объем топливного бака	0,7 л	Частота вращения двигателя, макс.	11200 об/мин
Зажигание	электронное	Частота вращения двигателя на холостом ходу	2700 ± 200 об/мин
Свеча зажигания	Bosch (WSR 67) Champion (RCS-6Y)		
Привод	Центробежная муфта		
Ручка	«Велосипедная» ручка		

154

Тип двигателя	2-тактный	Уровень звуковой мощности	103 дБ(А)
Рабочий объем	54,2 см ³	Уровень звукового давления	92 дБ(А)
Мощность	2,3 кВт**	Вибрация	4,9 м/c ² K = 2,1м/c ²
Рабочий вес без бензина	8,3 кг	Ширина скашивания ножом	25 см
Объем топливного бака	0,7 л	Частота вращения двигателя, макс.	11200 об/мин
Зажигание	электронное	Частота вращения двигателя на холостом ходу	2700 ± 200 об/мин
Свеча зажигания	Bosch (WSR 67) Champion (RCS-6Y)		
Привод	Центробежная муфта		
Ручка	«Велосипедная» ручка		

МОНТАЖ



ВНИМАНИЕ!

Эксплуатировать устройство разрешено только после полного монтажа.

Установка «велосипедной» ручки

см. рисунок 2



Мотокосу, оборудованную «велосипедной» ручкой, следует всегда держать справа от себя.

Оптимальное соотношение А>В достигается, когда центр инструмента совпадает с центром тела.

- 1 Выкрутите барашковый винт
- 2 Снимите с кронштейна рукоятки верхнюю полусферу
- 3 Вставьте «велосипедную» ручку в нижнюю полусферу и выровняйте ее
- 4 Установите верхнюю полусферу
- 5 Вставьте и затяните барашковый винт

Установка защитного кожуха

см. рисунок 3

- 1 Положите мотокосу рабочим валом вниз.
- 2 Приподнимите трубу и пропустите защитный кожух (1) через нижнюю часть трубы до правильного положения (до упора у углового редуктора).
- 3 Отложите трубу с защитным кожухом.
- 4 Сначала закрепите деталь крепления (2) болтом 5 x 20 мм, вставив его в отверстие (a) на защитном кожухе.
- 5 Слегка вверните второй болт 5 x 20 мм, вставив его в отверстие (b).



Внутри детали крепления (2) около отверстия (a) имеется возвышение. Поэтому первый болт в отверстии (a) можно затянуть сразу до упора, не опасаясь перекоса крепления.

см. рисунок 4

- 1 Положите мотокосу рабочим валом вверх.
- 2 Вставьте в отверстия крепежной пластины углового редуктора 2 болта 5 x 35 мм и затяните их, закрепив защитный кожух и деталь крепления. При необходимости сначала подправьте положение защитного кожуха. Отверстия должны точно совпадать.
- 3 Окончательно затяните винт в отверстии (b).

Установка режущего ножа

см. рисунок 5

- 1 Положите мотокосу рабочим валом вверх.
- 2 Положите режущий нож (5) на прижим (1).



Для отцентровки ножа буртик прижима должен точно попасть в отверстие ножа.

- 3 Установите прижимную шайбу (2).
- 4 Установите на вал крышку шпильки (3) и накрутите стопорную гайку (4).



Внимание! Левая резьба — затягивать против часовой стрелки! Следить за отцентровкой всех деталей!

- 5 Зафиксируйте вал вспомогательным штифтом (6) и затяните гайку (4).



ВНИМАНИЕ!

Если стопорная гайка (4) разболтается из-за частого откручивания и закручивания, ее необходимо обязательно заменить!

Проверьте надежное крепление и центровку режущего ножа.

Установка режущей головки с леской

см. рисунок 8



ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования

Никогда не включайте триммер с леской и с отрезным ножом лески без установленной защитной планки.

- 1 Зафиксируйте приводной вал (1) вспомогательным штифтом.
- 2 Установите прижим (2).

3. Установите защиту от наматывания (3), чтобы маркированная сторона была обращена к редуктору.
4. Вручную накрутите режущую головку с леской (левая резьба!).
5. Насадите защитную планку (4) с установленным на ней отрезным ножом лески на защитный кожух и затяните.
6. Снимите вспомогательный штифт.

Регулировка плечевого ремня

1. Сначала накиньте плечевой ремень на левое плечо.
2. Зашептите карабин за петлю.
3. Несколько раз подвигавшись в разные стороны, проверьте длину плечевого ремня, не запуская двигатель.
 - Режущую головку с леской или режущий нож следует держать параллельно земле.



ВНИМАНИЕ!

Всегда используйте плечевой ремень во время работы. Плечевой ремень следует фиксировать только после включения двигателя, на холостом ходу.



Надевание двуплечного ремня см. рис. 20—29

Балансировка мотокосы

см. рис. 12

- Вставьте крючок ремня в крепежное отверстие на трубе.
- Добейтесь такой балансировки мотокосы, чтобы режущий нож располагался на расстоянии ок. 10 см над землей без поддержки косы руками.
- При необходимости перевесьте крючок для балансировки пилы.

ТОПЛИВА И УРОВНЯ ЖИДКОСТИ

Безопасность



ОСТОРОЖНО!

Угроза пожара! Топливная смесь — легковоспламеняющийся материал!

- Храните топливную смесь только в предусмотренных для этого емкостях.
- Выполняйте заправку только вне помещений.
- Не курите во время заправки.
- Не открывайте крышку топливного бака при работающем или горячем двигателе.
- Замените поврежденный бак или крышку бака.
- Всегда надежно закрывайте крышку бака.
- При подтекании топливной смеси:
 - не запускайте двигатель;
 - не включайте зажигание;
 - очистите устройство;



ОСТОРОЖНО!

Опасность отравления! Никогда не эксплуатируйте двигатель в закрытых помещениях.

Приготовление топливной смеси

Для смеси в соотношении 1:50 мы рекомендуем применять высококачественное специальное масло для 2-тактных двигателей. При использовании обычного масла для 2-тактных двигателей мы рекомендуем соотношение 1:25.

Таблицы пропорций топливной смеси

Смешивание	Бензин	Масло
25 частей бензина:	1 л	40 мл
1 часть масла для смешивания	3 л	120 мл
2-тактное масло	5 л	200 мл

Смешивание	Бензин	Масло
50 частей бензина:	1 л	20 мл
1 часть масла для смешивания	3 л	60 мл
2-тактное масло	5 л	100 мл

Руководствуясь таблицей, налейте бензин и соответствующее масло в подходящую емкость и тщательно перемешайте.

Заливка топливной смеси

см. рисунок 1

- Производите заправку только при выключенном двигателе.
- Очистите зону вокруг заливного отверстия.
- Поставьте мотокосу крышкой топливного бака (10) вверх.
- Открутите крышку топливного бака (10) и залейте топливную смесь до нижней кромки заправочной горловины.
- Во избежание загрязнений используйте пылевую воронку.
- После заправки хорошо закрутите от руки крышку топливного бака (10).

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



ВНИМАНИЕ!

Перед началом эксплуатации всегда проводите визуальную проверку.

- При незакрепленном, поврежденном или изношенном режущем механизме и/или крепежных деталях использование устройства запрещено!
- Используйте косу только с предохранительным щитком.
- Резка перед использованием для повреждения или трещины, заменить в случае повреждения или изношенные детали с оригинальными запасными частями.

Запуск двигателя



ОСТОРОЖНО!

Никогда не давать работать двигателю в закрытых помещениях.
Опасность отравления!

- Укоротите режущую нить перед запуском до 13 см, чтобы не перегружать двигатель.
- Соблюдайте местные предписания в отношении рабочего времени.

Положение воздушной заслонки (настройка подкачки):

см. рисунок 6

CHOKЕ	RUN

Холодный пуск



ВНИМАНИЕ!

Риск отдачи!

Тросик стартера тяните всегда прямо.
Не отпускайте резко назад.

см. рисунок 7

1. Установите выключатель Start/Stop (2) в положение START.
2. Отпустите рычаг газа. Рычаг газа зафиксируется в положении приоткрытого дросселя.
3. Установите воздушную заслонку (7) в положение CHOKЕ (ПОДСОС).
4. Несколько раз нажмите насос подкачки (8), пока топливо не появится в ёмкости.
5. Каждый раз перед тем, как потянуть трос стартера, нажимайте декомпрессионный клапан (6). Декомпрессионный клапан (6) сам возвращается в обычное положение.

см. рис. 11



ВНИМАНИЕ!

Положите мотокосу ровно на землю, чтобы режущий инструмент не касался земли или каких-либо предметов. Вокруг не должно быть посторонних объектов.

При запуске не стоять на трубе и не придерживать ее коленом, т.к. это может повредить вал или трубу. Займите безопасную позицию, твердо держите инструмент левой рукой за фланец корпуса.

6. 3—4 раза прямо потяните за трос стартера (1) до слышимого зажигания двигателя.
7. Установите воздушную заслонку (7) в положение RUN (ПУСК).
8. Тяните трос стартера, пока двигатель не запустится.
9. Если двигатель не запускается, повторите этапы 1—8.

Горячий пуск

1. Установите выключатель Start/Stop в положение START.
2. Установите рычаг подкачки в положение RUN.

3. Каждый раз перед тем, как потянуть трос стартера, нажимайте декомпрессионный клапан. После вытягивания троса декомпрессионный клапан сам возвращается в обычное положение.
4. Быстро вытяните трос стартера (не более 6 раз), двигатель запустится. Удерживайте рычаг газа полностью нажатым, пока двигатель не станет работать спокойно.

Двигатель не запускается

1. Установите рычаг подкачки в положение RUN.
2. Вытяните трос стартера 5 раз.

Если двигатель снова не запускается

1. Подождите 5 минут и затем повторите попытку с полностью нажатым рычагом газа.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Во время подравнивания газонов и скашивания травы двигатель должен работать в верхнем диапазоне частоты вращения.

Указания по безопасности



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, содержащиеся в данном документе и находящиеся на изделии.



ВНИМАНИЕ!

При длительной работе вибрация может вызвать повреждение кровеносных сосудов или нервов пальцев, кистей рук или запястий. Могут возникать онемение частей тела, колющие боли, прочие боли или изменения кожного покрова. При появлении соответствующих симптомов пройдите медицинское обследование!

- Не поднимайте головку с леской выше коленей, когда устройство работает.
- Не работайте на гладком или скользком уклоне или спуске.
- При работе на склонах следует всегда находиться ниже режущего устройства.

- Никогда не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов. Взрыво- и пожароопасно!
- После контакта с посторонними предметами:
 - Выключить двигатель.
 - Проверьте устройство на предмет повреждения.
- Лица, не работавшие с триммером, должны научиться обращаться с устройством при выключенном двигателе.

Предупреждение отдачи



ВНИМАНИЕ!

Опасность получения травмы в результате неконтролируемой отдачи!

Не используйте нож вблизи твердых препятствий.

Плотная растительность, молодые деревья и кустарники могут заблокировать режущее полотно и привести к остановке устройства.

- Устранийте блокировку, следя при этом, куда наклоняется кустарник, и выполняя рез с противоположной стороны.
- Если режущее полотно при резке запутывается:
 - немедленно выключите двигатель
 - держите устройство на высоте, чтобы режущее полотно не отскочило или не сломалось
 - удалите застрявший материал с кромки

Подравнивание газона

1. Проверьте местность и определите желаемую высоту реза.
2. Ведите головку с леской на требуемой высоте, крепко удерживая.
3. Перемещайте устройство из стороны в сторону серповидным движением.
4. Держите головку с леской постоянно параллельно земле.

Подравнивание на низкой высоте

1. Ведите устройство под легким наклоном вперед так, чтобы оно двигалось почти у самой земли.
2. Перемещайте устройство всегда от себя.

Подравнивание около изгородей и фундаментов



ВНИМАНИЕ!

Опасность получения травмы в результате неконтролируемой отдачи!

Не используйте нож вблизи твердых препятствий.

1. Перемещайте устройство медленно и осторожно, не давая нити натолкнуться на препятствие.

Подравнивание вокруг стволов деревьев

1. Ведите устройство медленно и осторожно вокруг ствола дерева так, чтобы режущая нить не касалась коры дерева.
2. Перемещайте устройство слева направо вокруг ствола дерева.
3. Траву и сорняки обрабатывайте концом нити, слегка наклоняя головку с леской вперед.



Подравнивание около каменных стен, фундаментов и деревьев ведет к повышенному износу нити (пески).

Косьба

Косьба режущей головкой с леской

1. Наклоните головку с леской вправо под углом 30°.
2. Установите рукоятку в требуемую позицию.



ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования/ повреждения имущества из-за выбрасываемых посторонних предметов!

Удалите посторонние предметы из рабочей зоны.

Косьба режущим ножом

см. рис. 13

При косьбе режущим ножом следует перемещать горизонтально дугобразными движениями из стороны в сторону.

Перед использованием режущего ножа следует также:

- Надеть плечевой ремень.
- Проверить правильную посадку ножа.

- Надеть защитную одежду и очки.
- Не использовать ножи для сорняков при резке кустарников и молодых деревьев.



ВНИМАНИЕ!

Используйте только оригинальные режущие ножи и принадлежности! Контрафактные детали могут стать причиной травм и нарушения работы устройства!

Неоригинальные части могут стать причиной травм и нарушения работы устройства!

Выключить двигатель

1. Отпустите дроссельный рычаг и оставьте работать двигатель на холостом ходу.
2. Установите ключ зажигания в позицию "STOP".



ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования!

МПосле выключения двигатель продолжает работать.

Удлинение режущей лески

см. рис. 14

1. Включите двигатель на полный газ и медленно подведите режущую головку с леской к земле.

⇒ Леска автоматически удлиняется.



Нож на предохранительном щите укорачивает режущую нить на допустимую длину.

Очистка предохранительного щита

1. Выключите устройство.
2. Осторожно удалите остатки травы отверткой или подобным инструментом.



Для предотвращения перегрева трубы рукоятки регулярно чистите предохранительный щиток.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

График технического обслуживания

Ниже приведенные указания относятся только к нормальным условиям эксплуатации. В других случаях (например, особенно при длительной ежедневной эксплуатации) указанные интервалы обслуживания следует соответственно сократить.

График технического обслуживания

	1 раз каждые 5 раб.ч.	перед началом работы	каждые 50 раб.ч.	каждые 400 раб.ч.	по необходимости	перед началом сезона, ежегодно
Карбюратор						
Проверка холостого хода		X				
Воздушный фильтр						
выполнить очистку		X				
заменить					X	
Свеча зажигания				X		
проверить межэлектродное расстояния, при необходимости отрегулировать				X		
заменить				X	X	
Впуск охлаждающего воздуха						
выполнить очистку			X		X	X
Шумоглушители						
визуальный контроль, проверка состояния		X				
Топливный бак						
выполнить очистку				X		X
Топливный фильтр						
заменить						X
Смазка редуктора						
проверить			X			X
Металлический режущий инструмент						
проверить		X				
заменить					X	
Органы управления						

График технического обслуживания

	1 раз каждые 5 раб.ч.	перед началом работы	еженедельно	каждые 50 раб.ч.	каждые 400 рабочих часов	по необходимости	перед началом сезона, ежегодно
(выключатель Start/Stop, рычаг газа, фиксатор приоткрытого дросселя, трос стартера)		X					
Все доступные винты (за исключением установочного винта)							
подтянуть	X					X	X
Устройство в целом							
визуальный контроль, проверка состояния		X					
выполнить очистку			X			X	X

Регулярно проводите работы по техобслуживанию. Если вы не можете выполнить все работы самостоятельно, отдайте устройство в специализированную мастерскую. Владелец устройства несет также ответственность за:

- повреждения в результате некомпетентного или несвоевременного проведения работ по ТО и ремонту
- результирующие повреждения, в том числе коррозию при ненадлежащем хранении

Очистка воздушного фильтра

см. рис. 17

**ВНИМАНИЕ!**

Категорически запрещается использовать устройство без воздушного фильтра. Регулярно чистите воздушный фильтр. Замените поврежденный фильтр.

1. Открутите барашковый винт (4), снимите крышку (5) и извлеките воздушный фильтр (6).
2. Очистите воздушный фильтр (6) мылом и водой. Не используйте бензин!
3. Дайте воздушному фильтру (6) высохнуть.
4. Установите воздушный фильтр (6) в обратном порядке.

Замена топливного фильтра**ВНИМАНИЕ!**

Никогда не используйте устройство без топливного фильтра. Следствием могут быть серьезные повреждения двигателя.

1. Полностью снимите крышку с бака.
2. Имеющееся топливо слейте в подходящую емкость.
3. Проволочным крюком извлеките фильтр из бака.
4. Вращательным движением вытяните фильтр.
5. Замените фильтр.

Регулировка боуденовских тросов

см. рисунок 9

Боуденовские тросы мотокосы отрегулированы на заводе-изготовителе. При значительном изменении положения «велосипедной» ручки боуденовский трос может удлиниться, что нарушит работу рычага газа.

Если после запуска и снятия фиксатора приоткрытого дросселя режущий инструмент мотокосы не останавливается, следует отрегулировать боуденовский трос с помощью установочного винта (8). После этого рычаг газа снова будет работать правильно.

**ВНИМАНИЕ!**

Опасность телесных повреждений вращающимися режущими инструментами!

- Выполнять дополнительную настройку только при отключенном двигателе.
- Проверять функционирование только при уложенной коше.

Замена свечи зажигания

см. рис. 18

1. Снимите крышку свечи зажигания (7)
2. Замените свечу зажигания.
3. Затяните свечу зажигания с моментом затяжки 12—15 Нм.
4. Наденьте штекер на свечу.
5. Наденьте крышку свечи зажигания (7)



Межэлектродное расстояние
= 0,6—0,7 мм [0.025"] .

Регулировка карбюратора

см. рис. 16

Карбюратор оптимально отрегулирован на заводе-изготовителе.

При необходимости его можно отрегулировать следующими винтами:

- винт ограничения холостого хода (1)
- винт регулирования холостого хода и состава горючей смеси (3)
- винт регулирования полной нагрузки и состава горючей смеси (2)

ХРАНЕНИЕ**ВНИМАНИЕ!**

Опасность пожара или взрыва!

Не храните устройство вблизи открытого огня или источников тепла.

- Перед длительным хранением (зимой) опорожните бак для бензина.
 - Опорожняйте бак для бензина только на открытом воздухе.
 - Перед тем как поместить устройство на хранение, подождите, пока двигатель остынет.
1. Удалите топливо из топливного бака.
 2. Запустите двигатель и оставьте работать на холостом ходу, пока он не остановится.

3. Дайте двигателю остыть.
4. Выкрутите свечу зажигания при помощи свечного ключа.
5. Залейте чайную ложку 2-тактного масла в камеру сгорания.
6. Для распределения масла внутри двигателя несколько раз медленно вытяните тросик старт.
7. Снова вкрутите свечу зажигания.
8. Необходимо тщательно вычистить и обслуживать устройство.
9. Храните устройство в сухом прохладном месте.

**ВНИМАНИЕ!**

Опасность пожара!

Не храните заправленные топливом машины в зданиях, в которых пары бензина могут контактировать с открытым пламенем или искрами!

ПОВТОРНЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

1. Извлеките свечу зажигания.
2. Быстро вытяните тросик стартера, чтобы удалить оставшееся масло из камеры сгорания.
3. Очистите свечу зажигания, проверьте расстояние между электродами, при необходимости замените.
4. Подготовьте устройство к работе.
5. Наполните топливный бак правильной топливно- масляной смесью (50:1).

УТИЛИЗАЦИЯ

Вышедшие из строя приборы, аккумуляторы и батареи запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами!

Упаковка, устройство и принадлежности изготовлены из пригодных для переработки материалов и подлежат соответствующей утилизации.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	КОРРЕКТИРОВКА
Двигатель не заводится	Неправильный запуск	Соблюдайте указания руководства по эксплуатации!
Двигатель заводится, но не работает	Неправильное положение рычага на Choke	Установите рычаг на RUN (РАБОТА)
	Загрязненная, неправильно выставленная или несоответствующая свеча зажигания	Очистите / отрегулируйте свечу зажигания или замените
	Загрязненный топливный фильтр	Замените фильтр.
Двигатель заводится, но работает не на полной мощности.	Неправильное положение рычага на Choke	Установите рычаг на RUN (РАБОТА)
	Загрязненный воздушный фильтр	Очистите или замените фильтр
Двигатель работает рывками	Загрязненная, неправильно выставленная или несоответствующая свеча зажигания	Очистите / отрегулируйте свечу зажигания или замените
Чрезмерно много дыма	Неправильная топливная смесь	Используйте правильную пропорцию смешивания топлива



При неисправностях, не указанных в данной таблице или которые Вы не можете устраниить самостоятельно, обратитесь в нашу сервисную службу.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Настоящим заявляем, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт.

Продукт	Производитель	Уполномоченный
Мотокоса	AL-KO Geräte GmbH	Андреас Хедрих (Andreas Hedrich)
Серийный номер	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
G2342345	D-89359 Kötz/Германия	D-89359 Kötz/Германия
Модель	Директивы ЕС	Гармонизированные стандарты
137 SB	2006/42/EC	EN ISO 11681-1
142 SB	2000/14/EC	EN ISO 14982
	2002/88/EC	EN ISO 22868
	2004/108/EC	EN ISO 22867
Уровень звуковой мощности замеренный / гарантированный		
142 – 108/112 дБ(А)		
154 – 103/112 дБ(А)		

Заявление о соответствии

2000/14/EC Приложение V

Кёц, 27.02.2015

Вольфганг Хергет (Wolfgang Hergeth)
Исполнительный директор

ГАРАНТИЯ

Производитель устраняет возможные дефекты материалов или производственный брак устройства в течение установленного законом срока подачи рекламаций на свое усмотрение путем ремонта или замены. Срок определяется законодательством страны, в которой приобретено устройство.

Гарантия действует только при следующих усло- Гарантия аннулируется

виях:

- при надлежащем использовании устройства;
- при соблюдении руководства по эксплуатации
- при использовании оригинальных запчастей
- при попытках ремонта устройства
- при технических изменениях устройства;
- при применении не по назначению (например, в коммерческих целях).

Гарантия не распространяется:

- на повреждения лакового покрытия, которые объясняются нормальным износом;
- изнашивающиеся детали, которые в каталоге запчастей заключены в рамку [xxx xxx (x)]
- двигатели внутреннего сгорания: на них распространяются условия предоставления гарантии от производителя

Гарантийный период начинается с даты приобретения первым покупателем. Такой датой считается дата оригинального документа на покупку. В гарантийном случае обратитесь с данным гарантийным письмом и документом, подтверждающим покупку товара, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Гарантия дает право покупателю предъявлять производителю претензии относительно устраниния недостатков изделия.

www.agrodialog.ru

Country	Company	Telephone	Fax
A	AL-KO KOBER Ges.m.b.H.	(+43)3578/2515-100	(+43)3578/2515-31
AUS	AL-KO INTERNATIONAL Pty. Ltd.	(+61)3/9767-3700	(+61)3/9767-3799
B / L	Eurogarden NV	(+32)16/805427	(+32)16/805425
BG	Valerii S&M Group SJ	(+359)2 942 34 02	(+359)2 942 34 10
CH	AL-KO KOBER AG	(+41)56/418-31 53	(+41)56/4183160
CZ	AL-KO KOBER Spol. S.R.O.	(+420)3 82/2103 81	(+420)3 82/212782
D	AL-KO GERÄTE GmbH	(+49)8221/203-0	(+49)8221/97-8199
DK	AL-KO GINGE A/S	(+45)98 82 10 00	(+45)98 82 54 54
EST/LT/LV	SIA AL-KO KOBER	(+371)67/627-326	(+371)67/807-018
F	AL-KO S.A.S.	(+33)3/8576-3500	(+33)3/8576-3581
GB	Rochford Garden Machinery Ltd.	(+44)1963/828050	(+44)1963/828052
H	AL-KO KFT	(+36)29/5370-50	(+36)29/5370-51
HR	Brun.ko.-prom d.o.o.	(+385)1 3096 567	(+385)1 3096 567
I	AL-KO KOBER GmbH / SRL	(+39)039/9329-311	(+39)039/9329-390
IN	AGRO-COMMERCIAL	(+91)3322874206	(+91)3322874139
IQ	Avro Gulistan Com	(+946)750 450 80 64	
IRL	Cyril Johnston & Co. Ltd.	(+44)2890813121	(+44)2890914220
LY	ASHOFAN FOR AGRICULT. ACC.	(+218)512660209	(+218)512660209
MA	BADRA Sarl	(+212)022447128	(+212)022447130
MK	Techno Geneks	(+389)2 2551801	(+389)2 2520175
N	AL-KO GINGE A/S	(+47)64/86-2550	(+47)64/86-2554
NL	O.DE LEEUW GROENTECHNIEK	(+31)38/444 6160	(+31)38/444 6358
PL	AL-KO KOBER Sp. z.o.o.	(+48)61/816-1925	(+48)61/816-1980
RO	SC PECEF TEHNICA SRL	(+40)344 40 30 30	(+40)244 51 44 86
RUS	ООО AL-KO KOBER	(+7)499/16708-42	(+7)499/96600-00
RUS	ZAO AL-KO St. Petersburg GmbH	(+7)812/446-1084	(+7)812/446-1084
S	GINGE Svenska AB	(+46)31/57-3580	(+46)31/57-5620
SK	AL-KO KOBER Slovakia Spol. S.R.O.	(+421)2/4564-8267	(+421)2/4564-8117
SLO	Darko Opara s.p.	(+386)1 722 58 50	(+386)1 722 58 51
SRB	Agromarket d.o.o.	(+381)34 308 000	(+381)34 308 16
TR	ZIMAS A.S.	(+90)232 4580586	(+90)232 4572697
UA	TOV AL-KO KOBER	(+380)44/392-07-08	(+380)44/392-07-09